



ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА

Комитет по статистике

Первая сессия  
15-17 декабря 2008 года  
Бангкок

**УЛУЧШЕНИЕ ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКИ:  
ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

(Пункт 5 предварительной повестки дня)

**ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН:  
ПОВЫШЕНИЕ КАЧЕСТВА ПОКАЗАТЕЛЕЙ**

*Записка секретариата*

**РЕЗЮМЕ**

За прошедшие несколько лет отмечается ускорение процесса разработки показателей для измерения насилия в отношении женщин. В глобальных планах действий Генеральная Ассамблея и Генеральный секретарь наделили первоочередной важностью вопрос об искоренении насилия в отношении женщин. В настоящем документе приводится оценка недавних событий в сфере определения общего набора показателей для измерения насилия в отношении женщин и освещается текущее положение дел в рамках этого процесса. Вслед за краткой оценкой работы по этому вопросу в Азиатско-Тихоокеанском регионе приводится описание основных проблем в деле измерения показателей насилия в отношении женщин. В настоящей записке секретариатом также дан обзор процесса определения набора показателей для измерения насилия в отношении женщин в связи с работой Группы друзей Председателя по вопросам насилия в отношении женщин, которая была создана в ходе совместного диалога между Комиссией по положению женщин Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии и Статистической Комиссией Организации Объединенных Наций на ее тридцать девятой сессии, которая состоялась в феврале 2008 года.

СОДЕРЖАНИЕ

*Стр.*

Введение .....	1
I. ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ .....	2
А. Определение насилия в отношении женщин .....	2
В. Достижения .....	3
С. Ограниченные возможности усилий по сбору данных .....	5
II. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СБОРА ДАННЫХ ПО НАСИЛИЮ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН .....	6
А. Источники данных .....	6
В. Отдельные технические вопросы .....	7
III. ОЦЕНКА ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ С ПОКАЗАТЕЛЯМИ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН .....	9
А. Отчетность о достигнутом прогрессе .....	9
В. Предлагаемый набор показателей и рекомендации Группы друзей Председателя .....	10
С. Предложение Группы друзей Председателя относительно дополнительных показателей .....	14
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ .....	15

## Введение

1. Во многих странах насилие в отношении женщин по-прежнему является одним из вопросов соблюдения прав человека, несмотря на многочисленные усилия, которые предпринимаются на национальном и международном уровнях для его ликвидации. В принятой в 1979 году Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>1</sup> первым международным договоре, в котором вопросы прав женщин рассматриваются на комплексной основе, приводится определение дискриминации в отношении женщин. В комментариях к ее Общей рекомендации № 19, посвященной насилию в отношении женщин, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин истолковал это определение следующим образом:

«...насилие в отношении женщин, имеющее гендерную основу, – это «насилие, совершаемое над женщиной в силу того, что она – женщина, или насилие, которое оказывает на женщину несоразмерное воздействие. Оно включает действия, которые причиняют ущерб или страдания физического, психического или полового характера, угрозу таких действий, принуждение и другие формы ущемления свободы».<sup>2</sup>

2. В Пекинской декларации и Платформе действий<sup>3</sup> подчеркивается, что «насилие в отношении женщин одновременно идет вразрез с осуществлением женщинами их прав человека и основных свобод и затрудняет или сводит его на нет».<sup>4</sup> Кроме того, в своей резолюции 49/4 от 11 марта 2005 года об учете гендерной проблематики во всех национальных стратегиях и программах Комиссия по положению женщин призвала страны совершенствовать и поощрять сбор, компиляцию, распространение и использование показателей достижения равенства между мужчинами и женщинами и статистических данных, разбитых по признакам пола, с тем чтобы можно было разрабатывать соответствующие инструменты для целей планирования, составления программ и контроля.

3. В своей резолюции 58/147 от 22 декабря 2003 года о ликвидации бытового насилия в отношении женщин Генеральная Ассамблея призвала страны-члены к, помимо прочего, сбору, обновлению и улучшению сбора данных о насилии в отношении женщин. В своей резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин Ассамблея подчеркнула рост спроса на показатели для содействия укреплению базы знаний о насилии в отношении женщин. В частности, Ассамблея просила Статистическую комиссию вести работу с Комиссией по положению женщин и со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, с тем чтобы предложить комплекс показателей, которые помогли бы государствам в оценке масштабов, распространенности и частотности случаев насилия в отношении женщин.

4. В 2007 году в начале кампании, посвященной ликвидации насилия в отношении женщин, Генеральный секретарь признал, что насилие в отношении женщин по-прежнему разрастается и что уменьшение его масштабов должно стать одним из приоритетов в планах действий государств (см. <http://endviolence.un.org/press.shtml>). Как часть этих усилий

---

<sup>1</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>2</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 38 (A/47/38)*, пункт 6.

<sup>3</sup> *Report of the Fourth World Conference on Women, Beijing, 4-15 September 1995* (United Nations publication, Sales No. E.96.IV.13), chap. I, resolution 1, annexes I and II.

<sup>4</sup> Там же, приложение II, пункт 112.

Генеральный секретарь в углубленном исследовании, посвященном всем формам насилия в отношении женщин (A/61/122/Add.1), призвал все страны создать системы сбора и анализа данных, которые поддерживают опирающиеся на конкретные свидетельства стратегии и программы для ликвидации насилия в отношении женщин.

5. Опираясь на проделанную ранее работу, статистическое подразделение Организации Объединенных Наций принимает активное участие в разработке основного набора показателей по насилию в отношении женщин. Целью настоящего документа является проведение краткой оценки успехов, достигнутых Азиатско-Тихоокеанским регионом в области сбора данных о насилии в отношении женщин, а также обсуждение некоторых проблем в измерении этих показателей. Вслед за этим описывается предлагаемый набор основных показателей, разработанных международными экспертами, а после этого дается обзор текущей работы Группы друзей Председателя по вопросам насилия в отношении женщин; эта Группа подготовит доклад, который будет представлен на рассмотрение сороковой сессии Статистической комиссии в феврале 2009 года.

## **I. ИЗМЕРЕНИЕ ПОКАЗАТЕЛЕЙ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН В АЗИАТСКО-ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ**

### **A. Определение насилия в отношении женщин**

6. В своей резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года о Декларации об искоренении насилия в отношении женщин Генеральная Ассамблея определила термин «насилие в отношении женщин» как означающий «любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинять физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни». Помимо этого в своей резолюции 58/147 Ассамблея признала, что бытовое насилие может «включать в себя экономические лишения и изоляцию» и что такое поведение может «наносить непосредственный вред безопасности, здоровью и благосостоянию женщин».

7. В этой связи следует отметить, что насилие в отношении женщин может принимать различные виды и формы. Физическое насилие подразумевает намеренное использование физической силы, включая применение орудий, для причинения женщине повреждений или травм. Сексуальное насилие связано с насильственным сексуальным поведением, включая насильственный половой акт, или попытку насильственного полового акта, заставляющий женщину вступить в сексуальный контакт без ее согласия. Психологическое или эмоциональное насилие, включая преследование, означает контроль за женщиной, ее оскорбление или ее унижение или смущение. Экономическое насилие означает отказ женщине в доступе к возможностям трудоустройства и получения вознаграждения; оно также подразумевает ограничение доступа к финансовым ресурсам или правам на собственность и контроля над ними (см. A/61/122/Add.1).

8. Один из наиболее серьезных аспектов насилия в отношении женщин состоит в том, что такое насилие не совершается лишь во внешнем окружении, другими словами, оно не ограничивается насилием со стороны лиц, которые неизвестны жертве. Оно также может происходить в том месте, которое считается одним из самых безопасных мест в обществе: в семье. Бытовое насилие, включая насилие со стороны интимного партнера, является одним из наиболее трудно поддающихся профилактике правонарушений в силу того, что девочки и женщины могут не рассматривать членов своих семей в качестве потенциальных агрессоров. Более того, в случае бытового насилия женщины, как правило, пытаются скрыть его, зачастую из-за того, что они опасаются дальнейших надругательств, однако в некоторых

случаях по причине того, что они стремятся защитить репутацию своей семьи. Таким образом, учитывая тот факт, что женщины обычно боятся разглашать надругательства, что приводит к частому сокрытию события надругательства, также чрезвычайно трудно собирать данные по этой теме. В следующем разделе приводится краткий обзор таких усилий в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в котором освещаются основные проблемы.

## В. Достижения

### 1. Международные усилия

9. На глобальном уровне проводятся многочисленные исследования о насилии в отношении женщин, которые включают Азиатско-Тихоокеанский регион. В своем многостороннем исследовании о здоровье женщин и бытовом насилии в отношении женщин, которое было проведено в период 2000-2003 годов, Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) уделила основное внимание физическому, сексуальному и эмоциональному насилию со стороны интимных партнеров-мужчин.<sup>5</sup> В исследовании проанализирована степень, в которой насилие со стороны партнера по интимным отношениям ассоциируется с широким спектром негативных последствий для здоровья женщин. Учитывая тот факт, что определения того, что означает насилие в отношении женщин, различаются в зависимости от конкретного странового контекста, основная задача такого исследования состояла в том, чтобы обеспечить сопоставимость данных на местах и стратегий проведения выборки населения. В Азиатско-Тихоокеанском регионе к осуществлению этого проекта присоединились Бангладеш, Самоа, Таиланд и Япония; это исследование также было воспроизведено в Новой Зеландии.

10. Другим примером является проект Международного обзора по вопросам виктимизации, развернутый в 1989 году.<sup>6</sup> Инициаторами этого проекта стали: Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, Министерство внутренних дел Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Министерство юстиции Нидерландов и Нидерландский институт исследований преступности и правоприменения. Это обследование было развернуто в ответ на потребность в надежной статистике преступности, которая могла бы быть использована для целей международных сопоставлений. В более широких рамках преступлений были рассмотрены такие посягательства сексуального характера, как изнасилование, попытка изнасилования и агрессивное сексуальное поведение. В этом проекте приняли участие: Азербайджан, Индия, Индонезия, Камбоджа, Китай, Кыргызстан, Монголия, Папуа – Новая Гвинея, Республика Корея, Филиппины, Япония и Гонконг (Китай). Аналогичное мероприятие было осуществлено в 1997 году, а именно, Международный обзор по вопросу о насилии в отношении женщин, проведение которого координировалось Европейским институтом по предупреждению преступности и борьбе с ней; вклад в его проведение внесли Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности, Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и «Статистикс Кэнада».<sup>7</sup> Непосредственной целью этого обследования стало обеспечение международной сопоставимости с акцентом на трех видах насилия в отношении

---

<sup>5</sup> Всемирная организация здравоохранения, *WHO Multi-country Study on Women's Health and Domestic Violence against Women* (Geneva, 2005), также размещено по адресу: [www.who.int/gender/violence/who\\_multicountry\\_study/en/index.html](http://www.who.int/gender/violence/who_multicountry_study/en/index.html).

<sup>6</sup> См. <http://rechten.uvt.nl/icvs/>.

<sup>7</sup> См. [www.heuni.fi/12859.htm](http://www.heuni.fi/12859.htm).

женщин: физическом, сексуальном и психологическом. Полномасштабные исследования были проведены, помимо прочих мест, в Австралии; на Филиппинах; и в Гонконге (Китай).

11. Обследования в области демографии и здравоохранения, разработанные посредством программы MEASURE DHS компании Macro International,<sup>8</sup> были проведены на глобальном уровне с акцентом на бытовом насилии и его связях со здоровьем женщин и девочек и воздействием на него. Эти национальные репрезентативные обследования домашних хозяйств используются для сбора информации по таким показателям, как частота и последствия насилия, насилие во время беременности, случаи совершения первого акта насилия супругом и свидетельства о том, обращались ли жертвы за помощью и к кому они обращались за ней. В ряде случаев в них также рассматриваются мнения мужчин относительно использования насилия. В конце 90-х годов MEASURE DHS в консультации с экспертами разработала стандартный вопросник по бытовому насилию.<sup>9</sup> В Азиатско-Тихоокеанском регионе этот вопросник используется в обследованиях в Бангладеш, Камбодже, Индии и Маршалловых Островах.

## 2. Национальные усилия

12. Успехов удалось добиться также и на национальном уровне. Например, в Южной Азии отмечается увеличение числа национальных исследований по насилию в отношении женщин, основное внимание в рамках которых уделяется бытовому насилию и сексуальному принуждению в браке. Национальное обследование состояния здоровья семьи в Индии за 2005-2006 годы стало третьим в серии национальных обследований различных форм насилия, таких, как физическое и сексуальное насилие.<sup>10</sup> В Бангладеш проведенное в период с 1998 по 1999 год исследование в восьми деревнях показало высокий уровень супружеского насилия.<sup>11</sup> Однако как и во многих странах, подавляющую часть первичных источников данных по обусловленному гендерной принадлежностью насилию в Бангладеш составляют протоколы суда или полицейские досье, содержание которых в значительной степени зависит от сообщения органам юстиции или полиции сведений самими жертвами. Это может приводить к недооценке масштабов проблемы на национальном уровне.

13. Что касается Юго-Восточной Азии, то в 1995 году Камбоджа стала одной из первых стран Азии, в которых было проведено репрезентативное выборочное обследование по бытовому насилию посредством совместного проекта Министерства по делам женщин Бангладеш и местных неправительственных организаций (НПО).<sup>12</sup> В 1993 году на Филиппинах было проведено первое национальное обследование положения женщин и после этого были подготовлены многочисленные прочие исследования (см. A/61/122/Add.1). В Восточной Азии Республика Корея стала одной из стран, которые совсем недавно присоединились к исследованиям в этой области. В 2004 году Министерство по делам гендерного равенства Республики Корея провело первое национальное обследование по бытовому насилию,<sup>13</sup> а вслед за ним – второе обследование в 2007 году.

---

<sup>8</sup> Упоминание названий компаний не означает одобрения со стороны Организации Объединенных Наций.

<sup>9</sup> См. [www.measuredhs.com/topics/dv/start.cfm](http://www.measuredhs.com/topics/dv/start.cfm).

<sup>10</sup> См. [www.nfhsindia.org/index.html](http://www.nfhsindia.org/index.html).

<sup>11</sup> Lenore Manderson and Linda Rae Bennett, eds., *Violence against Women in Asian Societies* (New York, Routledge, 2003).

<sup>12</sup> Mary Ellsberg and Lori Heise, *Researching Violence Against Women: A Practical Guide for Researchers and Activists* (Washington D.C., World Health Organization and the Program for Appropriate Technology in Health, 2005).

<sup>13</sup> Whasoon Byun, "Violence against women in Korea and its indicators", paper presented at the expert group meeting on indicators to measure violence against women, Geneva, 8-10 October 2007.

14. В Тихоокеанском субрегионе одна из НПО на Фиджи провела исследование за период с 1993 года по 1997 год по бытовому насилию и сексуальным домогательствам для определения числа случаев, распространенности и подходов в отношении бытового насилия применительно как к мужчинам, так и к женщинам.<sup>14</sup> В 2000 году на Самоа было проведено национальное обследование, объектами которого стали свыше 1 000 женщин, состоявших или состоящих в браке, или женщин, являвшихся или являющихся сожительницами (см. A/61/122/Add.1, таблица 2), которое показало, что многие женщины в тот или иной момент своей жизни подвергались физическому нападению. В Австралии также ведется существенная научно-исследовательская работа по этому вопросу. В 2005 году Австралийским бюро статистики было проведено третье национальное обследование для определения числа случаев физического и сексуального насилия.<sup>15</sup>

### **С. Ограниченные возможности усилий по сбору данных**

15. Настоящее резюме не является всесторонним обзором; наоборот, в нем освещаются некоторые успехи, которые были достигнуты в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Однако многие проблемы сохраняются, например, тот факт, что подавляющая часть обследований и исследований по вопросу о насилии в отношении женщин в регионе проводится международными организациями, министерствами по делам женщин или НПО, при незначительном участии национальных статистических управлений или при полном отсутствии такого участия.

16. Кроме того, на регулярной основе сбор данных о насилии в отношении женщин ведут лишь несколько стран региона. Большинство обследований проводятся на специальной основе. Это ограничивает возможности для анализа изменений по времени, что затрудняет точный и регулярный мониторинг насилия в отношении женщин. По этой причине по-прежнему отмечается необходимость в укреплении базы знаний на национальном уровне и проведения сбора данных более регулярным, точным и сопоставимым образом, с тем чтобы контролировать разработку профилактических мер вмешательства и стратегий.

17. Подавляющая часть инициатив по сбору данных по насилию в отношении женщин принимает форму обследований домашних хозяйств. Однако некоторые виды насилия, такие, как «убийство в защиту чести», плохое обращение с вдовами или насилие, связанное с приданным, характерны лишь для отдельных групп населения, традиционных обычаев и культур. Как следствие этого обследования домашних хозяйств не позволяют обеспечивать охват таких характерных для отдельных групп форм насилия. Кроме того, большинством исследований не охватываются такие формы насилия, как экономическое, эмоциональное и психологическое насилие. Во многих обследованиях, которые проводились в Азии, исследуемое население ограничивалось выборкой лишь замужних женщин, что тем самым создавало серьезную недооценку общей распространенности насилия в отношении женщин в сообществах.

18. Более того, сопоставимости оценок и данных о распространенности насилия в отношении женщин как на международном уровне, так и среди различных регионов внутри одной и той же страны препятствует ряд факторов, таких, как влияние социальных и культурных норм при определении того, что же означает насилие. Такие различия также присутствуют в определении подвергающихся риску женщин как в том, что касается возраста, так и статуса взаимоотношений. Между странами отсутствует общее согласие

---

<sup>14</sup> См. веб-сайт Fiji Women's Crisis Centre по адресу: [www.fijiwomen.com/index.php?id=1282](http://www.fijiwomen.com/index.php?id=1282).

<sup>15</sup> См. [www.abs.gov.au/AUSSTATS/abs@.nsf/ProductsbyTopic/0556FBD355B2719BCA2571C50074ABF2](http://www.abs.gov.au/AUSSTATS/abs@.nsf/ProductsbyTopic/0556FBD355B2719BCA2571C50074ABF2).

относительно различных видов виновных в совершении насилия. Помимо этого в регионе существенно различаются поддающиеся измерению виды насилия, не говоря уже о различных используемых методологиях, методиках составления вопросников и условиях, в которых проводятся интервью.

19. За исключением демографических и медицинских опросов, обследования в целом не позволяют продемонстрировать, как и почему женщины сталкиваются с насилием, культурный контекст насилия или барьеры в доступе женщин к органам правосудия, для чего могут потребоваться дополнительные исследования, более продуманная структура вопросников и альтернативные методы, включая проведение предметных исследований. Собрано мало информации о тех мерах, которые принимаются для борьбы с насилием в отношении женщин на национальном уровне, и подготовлено лишь несколько оценок их воздействия.

20. Суммируя вышесказанное, актуальные вопросы в области измерения показателей насилия в отношении женщин, определенные в частности для Азиатско-Тихоокеанского региона, включают следующие:

a) трудности в применении аналогичных определений и стандартов в характеризующемся разнообразием регионе со столь различными культурами, религиями и традициями;

b) носящий характер табу вопрос, что превращает сбор данных в чрезвычайно деликатное мероприятие;

c) существенная потребность в подготовке кадров и накоплении специального опыта по этому вопросу, а также необходимость создания возможностей для информационно-пропагандистской работы для ознакомления общин с этой проблемой;

d) потребности в более широком участии национальных статистических управлений в использовании показателей и сборе данных, а также в сотрудничестве с международными учреждениями, министерствами по делам женщин и НПО.

## **II. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СБОРА ДАННЫХ ПО НАСИЛИЮ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

### **A. Источники данных**

21. Два основных инструмента сбора используются для измерения показателей насилия в отношении женщин: административные отчеты или досье преступников и опросы народонаселения или обследования домашних хозяйств. Административные регистрационные записи или записи регистрации преступлений и преступников, также означающие служебную информацию, могут быть государственными или частными и обычно могут быть получены посредством центров медико-санитарной помощи, полицейских участков, общественных и благотворительных служб, приютов и в некоторых случаях от ассоциаций юристов или служб бесплатной юридической помощи неимущим. Эти источники информации могут оказаться очень полезными в определении динамики актов насилия, совершенных в отношении женщин. Кроме того, сведения административных органов оказываются полезными для определения наличия услуг для подвергшихся насилию женщин, а также определения тех мер реагирования, которые принимаются властями или гражданским сообществом в той или иной общине. Служебная информация также может показать, какие виды мер реагирования могут быть использованы



для оказания помощи женщинам и их защиты, а также уровень поддержки, оказываемой системой здравоохранения, силами полиции и судебной системой и неправительственными организациями.

22. Сбор данных посредством административных отчетов в целом носит более систематический характер, нежели методы, которые опираются на прочие источники данных. Тем не менее, этот метод сбора данных не позволяет получать надежных оценок о распространенности насилия в отношении женщин в рамках отдельной общины, учитывая тот факт, что лишь некоторые жертвы фактически сообщают о случаях насилия. Охват данными и их качество также существенно отличаются в зависимости от источника, например, между медицинскими и полицейскими отчетами, что в некоторых случаях влечет за собой риск двойного счета. Кроме того, в общинах, где социальные службы ограничиваются лишь полицией и больницами, случаи психологического или экономического насилия не регистрируются в этой форме. В рамках культурных обычаев и обществ, в которых подвергшиеся насилию женщины и девочки зачастую сталкиваются с дискриминацией, о случаях насилия сообщается очень редко, что потворствует сохранению порочного круга насилия и отсутствию надлежащей осведомленности, как со стороны общественности, так и со стороны политиков, относительно степени серьезности проблемы. Кроме того, высокая степень изменчивости оценок населения на базе административных отчетов препятствует сопоставимости как между странами, так и внутри самих стран.

23. В отличие от этого опросы населения могут обеспечивать точные оценки относительно распространенности и частотности виктимизации. Учитывая тот факт, что такие опросы опираются на произвольные выборки и являются репрезентативными в отношении конкретной группы населения, они позволяют получать более точное представление о фактических случаях насилия, нежели служебная информация. Более того, опросы обычно проводятся посредством углубленных интервью, что позволяет собирать полезную информацию о частоте и тяжести насилия, условиях и контексте, в которых оно совершается, и типах правонарушителей.

24. Тем не менее, обследования домашних хозяйств также свойственны ограничения. Во многих странах автономные обследования для измерения показателей насилия в отношении женщин проводятся на специальной основе, что ограничивает возможности мониторинга и отслеживания насилия по времени. Кроме того, отдельные формы насилия, такие, как калечащие операции на женских половых органах, насилие, связанное с получением приданного, и другие формы насилия, связанные с традиционными или культурными обычаями, практикуются среди особых групп населения; в таких случаях обследования домашних хозяйств могут быть не самым лучшим методом. В силу того, что автономные обследования положения с насилием в отношении женщин дорогостоящи и требуют высокого уровня технических навыков, во многих странах к используемому обследованию добавляется соответствующий модуль. Вкрапленные в текущие обследования комплексы вопросов по насилию в отношении женщин, тем не менее, являются более ограниченными по своим возможностям в плане той информации, которую они позволяют собирать.

## **В. Отдельные технические вопросы**

25. В силу деликатного характера этого вопроса разработка подходящих инструментов, подготовка счетчиков, а также проведение обследования по насилию в отношении женщин оказываются сложной задачей. Женщины и их личная безопасность должны быть приоритетом в любом исследовании, особенно с учетом того, что в ряде случаев само участие в таком исследовании может повлечь за собой повышение риска совершения

насилия. Счетчики должны пройти соответствующую подготовку и хорошо понимать последствия, которые может иметь участие в таком обследовании для жертв. Регистраторы также должны иметь возможность направлять женщин, которым требуется помощь, в имеющиеся службы поддержки, а также иметь навыки сведения к минимуму стрессового воздействия на участников интервью.

26. Некоторые специальные технические вопросы, которые необходимо учитывать до проведения обследования по насилию в отношении женщин, включают: тип обследования и способ проведения интервью, отрезок времени, соответствующий собранным данным, размеры обследования или вопросника, конфиденциальность и безопасность и возможности решения проблемы малого числа респондентов или предубежденного отношения респондентов. Учитывая важность этого вопроса, автономное обследование указывается в качестве наиболее эффективного инструмента для измерения показателей насилия в отношении женщин. Добавленный к действующему обследованию модуль также может оказаться полезным, хотя информация, полученная посредством вкрапления такого комплекса вопросов, более ограничена, а уровни пропуска ответов респондентами являются более высокими. Кроме того, для проведения такого обследования счетчикам требуется специальная подготовка.

27. Методы проведения интервью могут быть самыми различными, начиная от индивидуального или телефонного интервью и заканчивая самостоятельным проведением опроса с помощью компьютера или почты. Слишком большое по размерам обследование может отрицательно сказаться на уровне ответов респондентов, а для создания нужного климата доверия между интервьюирующим и интервьюируемым требуется определенное время. На обследование по конкретному вопросу обычно уходит от получаса до одного часа. Телефонные интервью обычно планируются проводить за меньшее время, учитывая склонность респондентов отводить меньше времени на ответы по телефону. Индивидуальные интервью, как представляется, являются предпочтительным вариантом выбора в силу того, что они позволяют снизить число не ответивших на вопросы респондентов; они также предоставляют возможность для ознакомления жертвы с подробностями, касающимися групп поддержки и помощи.

28. В таких видах обследований возрастает важность определения отрезка времени, соответствующего собранным данным, и соответствующей группы населения. В обзоре, проведенном Европейской экономической комиссией (ЕЭК) (ECE/CES/GE.30/2006/6) отмечалось, что в большинстве обследований рассматриваются акты насилия на протяжении жизни женщины или за 12 месяцев, предшествующих дате проведения обследования. Несмотря на существенное расхождение возрастов респондентов, в обследованиях обычно задаются вопросы о случаях насилия, которые произошли начиная с возраста в 15 лет, 16 лет или 18 лет. Большинство обследований содержит вопрос об актах насилия во взрослом возрасте или в течение всей жизни; правомочность включения вопросов о надругательстве в детском возрасте ставится под большее сомнение по причинам этического характера, а также в силу технических проблем, таких, как эффект телескопии.<sup>16</sup>

29. Само обследование и его вопросы никогда не следует преподносить адресной аудитории как обследование насилия в отношении женщин; его следует представлять как исследование по вопросам здоровья и средней продолжительности жизни женщин, что

---

<sup>16</sup> Эффект телескопии означает склонность людей воспринимать недавние события как случившееся позднее, нежели на самом деле, и воспринимать более отдаленные по времени события как произошедшие не в столь отдаленном прошлом, как они действительно имели место. Между прямой и обратной телескопией возникает момент, когда события могут с одинаковой вероятностью искаженно восприниматься в поступательном и возвратном направлении во времени.

позволяет избегать предвзятого отношения и гарантировать конфиденциальность среди членов семьи. Жесткий контроль конфиденциальности является вопросом первоочередной важности – даже более важным, нежели в других видах обследований в силу того, что он обеспечивает безопасность респондента.

30. Отсутствие ответов респондентов широко признается в качестве одной из важнейших проблем в рамках такого рода обследований. Предполагается, что продолжительность интервью, языковые средства и формулировки, уровень доверия, которого удалось достичь между интервьюирующим и респондентом, а также политическая ситуация и положение с безопасностью в стране являются в целом теми факторами, которые сказываются на уровнях ответов респондентов.

### **III. ОЦЕНКА ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ С ПОКАЗАТЕЛЯМИ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

#### **A. Отчетность о достигнутом прогрессе\***

31. Невозможно вести мониторинг прогресса в деле искоренения насилия в отношении женщин при отсутствии данных о распространенности и остроте проблемы такого насилия. Таким образом, исключительно важно признать необходимость сбора данных, которые обеспечивают основу для получения точных оценок и, в свою очередь, анализа, необходимого для расширения осведомленности о масштабах этой проблемы и оказания поддержки опирающимся на конкретные свидетельства стратегиям, программам и законам для защиты женщин от такого нарушения прав человека. Статистический отдел Организации Объединенных Наций совместно со своими непосредственными партнерами в региональных комиссиях, Отделом по улучшению положения женщин Организации Объединенных Наций и прочими подразделениями Организации Объединенных Наций развернул инициативу в целях улучшения положения с наличием данных о насилии в отношении женщин, а также определения центрального набора показателей.

32. В 2005 году международные эксперты приняли участие в совещании группы экспертов, которое было организовано Отделом по улучшению положения женщин в сотрудничестве с ЕЭК и ВОЗ для проведения статистического обзора проблем и пробелов в сборе данных о насилии в отношении женщин, а также для обсуждения связанных с этой темой методологических вопросов.<sup>17</sup> Участники совещания сошлись во мнении относительно важности показателей при разработке стратегий обеспечения гендерного равенства и отметили, что соответствующие показатели составляют основу для усиления потенциала, повышения результативности стратегий и эффективности органов власти в том, что касается принятия мер борьбы с насилием. Один из основных выводов состоял в том, что необходимо определить набор международно сопоставимых показателей, на которые правительства могли бы опереться для измерения насилия в отношении женщин.<sup>18</sup>

33. В осуществление рекомендаций этой конференции Отдел по улучшению положения женщин, ЕЭК и Статистический отдел Организации Объединенных Наций в сотрудничестве

---

\* На момент представления настоящего документа проект доклада Группы друзей Председателя еще не был завершен. Изложенные в настоящем документе соображения отражают лишь обсуждения в Группе друзей Председателя и могут отличаться от мнений, изложенных в окончательном варианте доклада.

<sup>17</sup> См. [www.un.org/womenwatch/daw/egm/vaw-stat-2005/documents.html](http://www.un.org/womenwatch/daw/egm/vaw-stat-2005/documents.html).

<sup>18</sup> Division for the Advancement of Women, Economic Commission for Europe, World Health Organization, "Report of the expert group meeting on violence against women: a statistical overview, challenges and gaps in data collection and methodology and approaches for overcoming them", Geneva, 11-14 April 2005.

со всеми региональными комиссиями Организации Объединенных Наций провел в 2007 году в Женеве совещание группы экспертов по показателям для измерения насилия в отношении женщин, с тем чтобы провести обзор действующих инициатив по разработке показателей и для оценки преимуществ и недостатков отдельных показателей, опираясь на накопленный странами опыт. В ходе этого совещания участники выдвинули центральный набор показателей для измерения масштабов, распространенности и частотности насилия в отношении женщин.<sup>19</sup>

34. В рамках совместного диалога между Комиссией по положению женщин Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии и Статистической комиссии Организации Объединенных Наций на ее тридцать девятой сессии, которая состоялась в феврале 2008 года, была образована Группа друзей Председателя по вопросам насилия в отношении женщин. В соответствии с резолюцией 62/133 Генеральной Ассамблеи об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин эта Группа была сформирована для проведения технической оценки и обеспечения оправданности набора показателей, выдвинутых в ходе совещания Группы экспертов по показателям для измерения насилия в отношении женщин. Членами Группы друзей Председателя являются представители национальных статических управлений Болгарии, Ботсваны, Ганы, Италии, Канады, Мексики (Председатель), Таиланда, Чили, Швеции и Статистического отдела Организации Объединенных Наций; в качестве наблюдателей принимали участие представители ЕЭК, ЭСКАТО, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и ВОЗ. Группу просили провести обзор предлагаемого набора показателей и подготовить доклад, содержащий рекомендации, которые будут представлены на рассмотрение Статистической комиссии Организации Объединенных Наций на ее сороковой сессии в соответствии с решением 39/116 Комиссии.<sup>20</sup>

35. В нижеследующем разделе каждый предлагаемый показатель представлен наряду с замечаниями, высказанными Группой друзей Председателя. Вслед за этим рассматриваются общие вопросы, поднятые Группой, в отношении определения различных терминов, включенных в каждый показатель. В заключение освещаются дополнительные показатели, включающие прочие виды насилия на основе предложений, выдвинутых членами Группы друзей Председателя.

## **В. Предлагаемый набор показателей и рекомендации Группы друзей Председателя**

36. В своих заключительных рекомендациях<sup>21</sup> участники совещания группы экспертов по показателям для измерения насилия в отношении женщин согласились с тем, что в настоящее время в предлагаемом наборе показателей следует учитывать наличие источников текущих данных и способность государств на устойчивой основе собирать информацию о насилии в отношении женщин, не перегружая такой работой те государства, которые еще не начали собирать данные по этому вопросу. С учетом накопленного странами опыта участники согласились с базовым набором показателей, охватывающим физическое насилие, сексуальное насилие, насилие со стороны партнера по интимным отношениям и пагубные обычаи, включая калечащие операции на женских гениталиях и ранние браки. Члены дают

---

<sup>19</sup> Division for the Advancement of Women, Economic Commission for Europe, United Nations Statistics Division, "Report of the expert group meeting on indicators to measure violence against women", Geneva, 8-10 October 2007 (available at [www.un.org/womenwatch/daw](http://www.un.org/womenwatch/daw)).

<sup>20</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2008 год, Дополнение № 4* (E/2008/24), глава. I, раздел В.

<sup>21</sup> Там же.

оценку этим показателям в плане того, легко ли их измерять и толковать, являются ли они актуальными и точными и могут ли они применяться в универсальном порядке.

## 1. Физическое насилие

### a) Показатели

37. Предлагаемые показатели включают: процентная доля женщин (от общего числа женщин), которые подверглись физическому насилию а) за прошедший год; и б) в течение всей жизни. Эти показатели следует дезагрегировать далее по тяжести (средняя/тяжелая); лицам, виновным в совершении насилия (интимный партнер/прочие родственники/прочие известные лица/неизвестные лица/государственные власти); и частоте (один раз/несколько раз/много раз).

### b) Комментарии

38. По мнению Группы друзей Председателя, предлагаемые показатели физического насилия являются актуальными и должны стать частью международного набора показателей измерения насилия в отношении женщин. Тем не менее, основными факторами, которые следует принимать во внимание, являются: разработка общего определения насилия, а также определение его частоты, тяжести и типа лиц, виновных в совершении насилия. Вместо ссылки на «насилие» или «нападение» в любом методе сбора данных следует ссылаться на конкретные поведенческие категории, например, когда толкаются, хватают, хлопают, связывают, пихают, бьют или убивают. По этим категориям между членами Группы друзей Председателя еще не достигнуто согласия. Что касается частоты, то респонденту не следует давать возможность истолкования того, происходил ли акт насилия несколько или много раз, учитывая тот факт, что это субъективные определения и могут толковаться каждым респондентом по-разному.

39. Следует включать четкие категории, относящиеся к таким видам физических увечий, как синяки, порезы и переломы костей. Кроме того, следует добиться общего понимания в вопросе о том, что является средним или тяжелым насилием, например, «боязнь того, что существует угроза жизни». Что касается типов лиц, совершивших преступление, то следует определить однозначные категории отношений такого лица с респондентом, которые могут включать нынешних или прошлых супругов или сожителей, знакомых или друзей, незнакомцев, сотрудников, преподавателей или одноклассников и полицейские, военные и прочие виды властей. Опросы населения являются идеальным инструментом для сбора данных по этому вопросу.

## 2. Сексуальное насилие

### a) Показатели

40. Предлагаемые показатели включают: процентная доля женщин (от общего числа женщин), которые подвергались изнасилованию/сексуальному нападению а) в течение прошедшего года; и б) в течение их жизни. Эти показатели следует дезагрегировать далее по лицам, совершившим преступление (интимные партнеры/прочие родственники/прочие известные лица/незнакомые лица/государственные власти); и частоте (один раз/несколько раз/много раз).

*b) Комментарии*

41. Сексуальное насилие также признается Группой друзей Председателя в качестве исключительно важного показателя насилия в отношении женщин. Рекомендации, сделанные в отношении предыдущих показателей в отношении частоты, тяжести и типа лиц, совершивших преступление, также относятся и к этому показателю. В отношении определения видов сексуального насилия члены Группы внесли предложение о том, что этот показатель должен четко конкретизировать все виды сексуальных нападений, а не акцентироваться лишь на изнасилованиях и сексуальных нападениях. Члены Группы предложили рассмотреть конкретные вопросы по различным категориям, в том числе: нежелательные прикосновения, принуждение деньгами, физической силой или другими средствами к половому сношению или сексуальным актам, принуждение к нежелательным сексуальным актам и применение физической силы для принуждения к половому сношению без средств контрацепции. Хотя члены соглашаются с тем, что опросы населения являются наиболее эффективным инструментом для сбора таких данных, они также ссылаются на досье преступлений или судимостей, которые, хотя и мало пригодны для рассмотрения вопроса о распространенности, могут содержать информацию о видах происшествий и нападений.

**3. Насилие, совершаемое в условиях интимных отношений***a) Показатели*

42. В число предлагаемых показателей входят: процент женщин (от общего числа женщин, которые когда-либо имели партнера по интимным отношениям), которые подвергались физическому или сексуальному насилию со стороны нынешнего или бывшего партнера а) за прошедший год; и б) в течение их жизни. Этот показатель следует дезагрегировать далее по частоте (один раз/несколько раз/много раз).

*b) Комментарии*

43. Члены Группы друзей Председателя соглашаются с тем, что информация о насилии, совершаемом в условиях интимных отношений, является важнейшей частью любого международного набора показателей и что, хотя оно связано с физическим и сексуальным насилием, насилие, совершаемое в условиях интимных отношений, следует рассматривать в качестве отдельного показателя. В дополнение к поведенческим категориям, определенным в отношении физического насилия, в это определение следует включить такие конкретные акты, как: угроза ударить женщину или бросить чем-либо в женщину, ее удушение, использование огнестрельного оружия или ножа или угроза применения такого оружия и сексуальное нападение. Кроме того, хотя в этом показателе определяется конкретное лицо, совершившее преступление, следует уделять внимание различным видам партнеров, таким, как супруги, сексуальные партнеры, партнеры по свиданиям или любовники.

44. Не менее актуально и определение семейного положения респондента в силу того, что оно выделено в качестве важного фактора в виктимизации отдельных групп женщин. Оно также помогает определить акты насилия в связях с текущим и предыдущим партнером. Наконец, исключительно важно учитывать, что определения партнеров по интимным отношениям существенно различаются в разных культурах. Как следствие этого многочисленные возможности для выявления этого вида насилия необходимо включить в любые мероприятия по сбору данных, как и вопросы, непосредственно связанные с поведенческими подходами той культуры, в условиях которой проживают респонденты.

#### 4. Пагубные обычаи

##### a) Показатели

45. Предлагаются два показателя: а) процентная доля женщин (от общего числа женщин), которые подвергались калечащим операциям на женских половых органах/обрезанию (дезагрегированная далее по возрасту); и б) процентная доля женщин (от общего числа женщин), возраст вступления в брак которых не превышал 18 лет.

##### b) Комментарии

46. Члены Группы друзей Председателя согласились с тем, что калечащие операции на женских половых органах являются пагубным обычаем, который отрицательно сказывается на тысячах женщин в мире. Группа также отметила, что этот обычай распространен в очень специфических условиях и что во многих странах или культурах он может не рассматриваться как одна из наиболее распространенных форм насилия в отношении женщин. В этой связи Группа друзей Председателя согласилась с тем, что калечащие операции на женских половых органах следует рассматривать в рамках международного набора показателей, однако, учитывая небольшую распространенность такого обычая в некоторых странах, отдельным странам следует предоставлять возможность решать вопрос о том, актуален ли этот показатель в их конкретном случае.

47. По мнению Группы друзей Председателя, возраст вступления в брак может свидетельствовать об уровне автономности, которого достигли женщины в том или ином обществе. Кроме того, во многих культурах ранние браки не рассматриваются как форма насилия в отношении женщин. Таким образом, по вопросу о том, могут ли ранние браки рассматриваться в качестве акта насилия не завершена, несмотря на того факт, что в Конвенции о правах ребенка<sup>22</sup> все лица, не достигшие возраста 18 лет, считаются детьми.

48. В отношении вопросов, которые затрагивают все показатели, Группа друзей Председателя отметила, что исключительно важно достичь согласия по общим определениям и категориям насилия в отношении женщин. В отношении учетных периодов дополнительная рекомендация, касающаяся всех показателей, состоит в том, чтобы ссылаться на период «последних 12 месяцев» вместо «за прошедший год», что позволит избегать путаницы. Еще не достигнута договоренность относительно того, следует ли задавать женщинам вопрос о любых видах насильственных актов, которым они, возможно, подвергались в течение их жизни, включая детство, или лишь в отношении тех актов, которые произошли во взрослом возрасте, и следует ли исчислять период полового созревания с 15 или 16, или 18 лет. Согласия по поводу того, что считать «тяжелым» насилием, еще не достигнуто. Кроме того, Группа друзей Председателя рекомендовала провести широкое обсуждение методов сбора данных, видов обследований и подготовки, касающейся этических вопросов и безопасности женщин.

49. Участники совещания группы экспертов 2007 года указали на то, что подготовленный ими перечень никоим образом не претендует на то, чтобы быть комплексным набором показателей, и что технический опыт и наличие данных в странах ограничивают разработку дополнительных показателей. Именно по этой причине изначально предлагаемый набор показателей акцентирован на более детально исследованных областях физического и сексуального насилия, насилия, совершаемого в условиях интимных отношений и прочих пагубных обычаях. Участники упомянули в числе областей, где необходимы дополнительные исследования, следующие: фемицид, угрозы насилия, экономическое и

<sup>22</sup>

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

психологическое насилие, преступления против женщин, совершенные в «защиту чести», насилие, связанное с получением приданного, сексуальное домогательство, сексуальная эксплуатация, торговля женщинами и брак по принуждению.<sup>23</sup>

### **С. Предложение Группы друзей Председателя относительно дополнительных показателей**

50. Группа друзей Председателя соглашается с тем, что это предложение, исходившее от участников совещания группы экспертов, сводит чрезвычайно сложную проблему к небольшому набору показателей. Несмотря на то, что эти показатели чрезвычайно полезны и актуальны, итоговый их набор должен быть расширен с тем, чтобы в него были включены прочие виды и формы насилия. Одной из основных предложенных областей является психологическое и эмоциональное насилие, включая преследование. На рассмотрение выносятся такие показатели, как: а) процентная доля женщин, подвергшихся психологическому насилию от нынешнего или бывшего партнера; и б) процентная доля женщин, которые стали жертвой по крайней мере одного акта преследования в течение прошедших 12 месяцев. Виды психологического насилия могут включать оскорбление, унижение, агрессивный крик и крайнюю ревность. Акты преследования могут включать навязчивое поведение, злоумышленное и нежелательное наблюдение, вторжение в личную жизнь и акты, угрожающие личной безопасности.

51. В число других показателей, которые предлагают включить члены Группы друзей Председателя, входят показатели, касающиеся экономического насилия и финансового злоупотребления, такие, как ограничение в доступе к семейным ресурсам или наследованию, юридическое право на собственность или возможности для трудоустройства. Возможным показателем экономического насилия могла бы стать процентная доля женщин с по крайней мере одним случаем дискриминации на рабочем месте за прошедшие 12 месяцев. В случае дискриминации могут охватываться случаи, когда вопрос о прохождении теста на беременность задается до приема на работу; когда снижение заработной платы или увольнение происходят из-за беременности; когда получающая вознаграждение имеет меньшую заработную плату или дополнительные выгоды, нежели мужчины, при выполнении равных задач и несении равной ответственности; а также случаи увольнения, не восстановления на рабочем месте или отказа в увеличении заработной платы из-за возраста или семейного положения.

52. Дополнительные показатели, касающиеся вступления в брак, по предложению Группы друзей Председателя, должны охватывать принуждение к браку или союзу или «кражу невесты». Показателем в этом случае могла бы стать процентная доля женщин, которые были принуждены или похищены в целях вступления в брак или союз. Группа также предложила, чтобы показатель по убийству супруга и феминциду был включен как показатель насилия во взаимоотношениях между интимными партнерами. Кроме того, передающиеся половым путем заболевания следует непосредственно рассматривать в контексте взаимоотношений между партнерами по интимным отношениям. Возможным показателем могла бы стать «процентная доля женщин, состоящих в браке или в гражданских союзах, которые приобрели передающиеся сексуальным путем заболевания посредством полового сношения без применения средств контрацепции с нынешним или предыдущим партнером».

53. При том, что можно было бы предложить много других показателей, вышеуказанные предложения охватывают подавляющую часть наиболее широко распространенных форм

---

<sup>23</sup>

Division for the Advancement of Women, Economic Commission for Europe, United Nations Statistics Division, "Report of the expert group meeting on indicators to measure violence against women", Geneva, 8-10 October 2007.



насилия в отношении женщин, включая физическое, сексуальное, психологическое и экономическое насилие. Предложения, выдвинутые Группой друзей Председателя, также соответствуют мнению, выраженному в ходе совещания группы экспертов по показателям насилия в отношении женщин о необходимости учета различных уровней методологического развития и специального опыта в странах.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

54. Действительно, опорой разработки комплексного набора международных показателей насилия в отношении женщин должны стать широко доступные и надежные данные, собранные на национальном уровне с использованием сопоставимых методов и определений. Однако в большинстве стран Азиатско-Тихоокеанского региона эту работу возглавляют международные учреждения. В других случаях инициативы в области изучения этого вопроса развертываются министерствами по делам женщин или НПО. Как следствие этого обязательным условием является привлечение к участию в этом процессе национальных статистических управлений, что позволит поднять качество данных посредством накопленного ими технического и аналитического опыта.

55. Как указывается в докладе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (см. A/HRC/7/6, пункт 30):

«Разработка показателей, касающихся насилия в отношении женщин, является одним из правозащитных обязательств, связанных как с правовой практикой в области прав человека, так и с принципом должной распорядительности, которые требуют от государств, среди прочего, обеспечения того, чтобы меры, направленные на борьбу с насилием, основывались на точных эмпирических данных. Это обуславливает необходимость не просто компиляции точной информации, но и наличия показателей, которые делают эти данные доступными для ответственных за принятие решения лиц, не являющихся специалистами в этой области, и позволяют обеспечивать общественный контроль за принимаемыми мерами».

56. Государствам необходимо взять на себя ответственность за систематический сбор и опубликование данных в рамках официальной статистики; при отсутствии таких рамок национальным статистическим управлениям следует оказывать поддержку прочим заинтересованным сторонам, участвующим в такой работе. Национальные статистические управления играют ключевую роль в сборе данных и измерении насилия в отношении женщин, учитывая техническую компетентность, доверие и законность, которые они приносят в этот процесс. Участие статистических управлений в таких мероприятиях также может продемонстрировать приверженность и политическую волю правительств, направленные на то, чтобы этот вопрос занимал первые позиции в их национальных планах действий.

57. По этим причинам исключительную важность представляют лидирующие позиции национальных статистических управлений в этой области, и следует прилагать усилия, направленные на содействие проведению обследований по этому вопросу как части регулярных страновых статистических программ. Включение насилия в отношении женщин в качестве постоянного элемента таких статистических программ позволило бы гарантировать систематизацию и устойчивость сбора данных по этой теме, что стало бы еще одним шагом вперед в деле искоренения насилия в отношении женщин.

58. Комитет, возможно, сочтет целесообразным наделить первоочередностью сбор данных, касающихся насилия в отношении женщин, и выразить свои мнения относительно

приемлемости описанного в настоящем документе набора показателей для измерения насилия в отношении женщин в целом и определить основные проблемы и вызовы, относящиеся к сбору данных в поддержку этих показателей.

59. Комитет также, возможно, пожелает дать руководящие указания относительно порядка рассмотрения секретариатом в рамках его программы работы на двухгодичный период 2010-2011 вопросов, касающихся измерения насилия в отношении женщин и пропагандирования использования соответствующих показателей по этой теме.

- - - - -